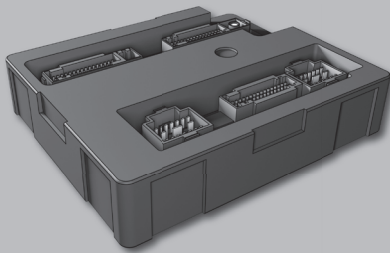




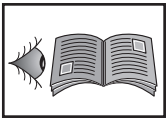
460 867-03 /03.24



sample picture

Zentralsteuergerät
Central control unit
Calculateur central
Unidad central de control
Centrale regeleenheid
Módulo de comando central

Centralina principale
Merkezi kontrol ünitesi
Sterownik centralny
Центральный блок управления
中控设备
جهاز التحكم المركزي



DE Die Montage sollte nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht, und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Je nach Ausführung kann es notwendig sein, dass Komponenten wie Sicherungen oder Relais vom alten auf das neue Steuergerät umgebaut werden müssen. Nach dem Einbau kann eine Anpassung des Steuergerätes mit einem Diagnosegerät an das Fahrzeug erforderlich sein! Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

EN Installation should only be carried out by trained, qualified personnel. Before installation, it is important to ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections and properties or features. Depending on the model, it may be necessary to convert or adapt components such as fuses or relays from the old to the new control unit. After installation, the control unit may have to be adapted to suit the vehicle by using a diagnostic device. Please always observe the relevant installation and removal instructions provided by the vehicle manufacturer!

HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

FR Le montage doit être confié exclusivement à du personnel qualifié et dûment formé. Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les connexions et les caractéristiques nécessaires. Suivant la version du produit, il peut être nécessaire de transférer des composants tels que fusibles ou relais de l'ancien vers le nouveau calculateur. Une fois le montage terminé, il peut s'avérer nécessaire d'adapter le calculateur au véhicule à l'aide d'un appareil de diagnostic ! À cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile !

HELLA décline toute responsabilité pour les dommages causés par toute intervention non conforme ou par un montage incorrect du produit !

ES El montaje solo debería ser realizado por personal cualificado. Antes del montaje, asegúrese de que el producto corresponde al uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas. Dependiendo del diseño, puede ser necesario cambiar de la unidad de control antigua a la nueva componentes como, por ejemplo, fusibles o relés. Tras el montaje puede ser necesario adaptar la unidad de control al vehículo con un dispositivo de diagnóstico. ¡Se deben observar en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo!

HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto.

NL De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide vakmensen. Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Afhankelijk van de uitvoering kan het nodig zijn om componenten zoals zekeringen of relais over te zetten van de oude naar de nieuwe regeleenheid. Na de installatie kan het nodig zijn om de regeleenheid met een diagnoseapparaat aan te passen aan het voertuig! Neem in dit verband de desbetreffende (de)montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!

HELLA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

PT A montagem apenas deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados. Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias. Consoante a versão, pode ser necessário transferir componentes (p. ex. fusíveis, relés, etc.) do módulo de comando antigo para o módulo de comando novo. Após a montagem pode ser necessária uma adaptação do módulo de comando ao veículo, com um aparelho de diagnóstico! Neste contexto, p. f. considerar os respetivos avisos de desmontagem/montagem do fabricante automóvel!

A HELLA não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!



IT

Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato. Prima del montaggio, assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari. A seconda della versione, può essere necessario convertire componenti come ad esempio i fusibili o i relè dalla vecchia alla nuova centralina. Dopo il montaggio, può essere necessario adattare la centralina con un dispositivo al veicolo di diagnostica! In questo contesto si raccomanda di osservare le relative istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!

HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

TR

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır. Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır. Versiyona bağlı olarak, sigortalar veya röleler gibi bileşenlerin eski kontrol ünitesinden yeni kontrol ünitesine dönüştürülmesi gerekebilir. Montaj işleminden sonra, kontrol ünitesinin bir arıza teşhis cihazı kullanılarak araca uyarlanması gerekli olabilir! Bu bağlamda lütfen araç üreticisinin ilgili sökme ve kurulum talimatlarına uyun!

HELLA, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajdan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

PL

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości. W zależności od wersji może być konieczne przełożenie ze starego sterownika do nowego sterownika niektórych elementów, np. bezpieczników lub przekaźników. Po montażu może być konieczne zaadaptowanie sterownika do pojazdu za pomocą urządzenia diagnostycznego! W tym kontekście należy się stosować do wskazówek producenta pojazdu dotyczących demontażu i montażu!

HELLA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

RU

Монтаж должны осуществлять только специалисты надлежащей квалификации. Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и характеристики. В зависимости от исполнения может возникнуть необходимость в переоснащении отдельных компонентов, таких как предохранители или реле, со старого блока управления на новый. После установки может быть необходимо настроить блок управления в соответствии с параметрами автомобиля с помощью диагностического прибора! В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля!

HELLA не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего обращения или неправильного монтажа изделия!

ZH

只能由经过培训的专业人员进行安装。
安装前必须确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。
根据规格的不同，可能需要将保险丝或继电器等部件从旧控制器换至新控制器。
安装后可能需要使用诊断设备对车辆控制器进行调整。
在这种情况下，请注意车辆制造商的相应拆卸和安装说明！
对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责！

AR

يجب ألا يقوم بالتركيب سوى متخصصين مُدرّبين.
قبل تركيب المنتج يجب التأكد من أنه مناسب تمامًا للغرض من استخدامه، وأنه بالمقاسات وبالوصلات وبالخصائص اللازمة.
حسب التصميم قد يلزم نقل بعض المكونات من جهاز التحكم القديم إلى الجديد، مثل المصاهر أو المفصلات.
بعد التركيب قد يلزم استخدام جهاز تشخيص لمواءمة جهاز التحكم مع السيارة.
في هذا السياق نرجو منك مراعاة إرشادات الفك والتركيب المعنبة الصادرة عن الشركة الصانعة للسيارة.
شركة HELLA لا تتحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي يسببها التعامل غير السليم مع المنتج أو في حالة تركيبه بطريقة غير صحيحة.



HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co.,
Lippstadt

460 867-03 /03.24

Printed in Germany